

**Ürmösné Simon Gabriella – Borszéki Judit – Barnucz Nóra –
Uricska Erna**

Nemzeti Közszerológati Egyetem
Rendészettudományi Kar
Idegenyelvi és Szaknyelvi Lektorátus

A rendészeti szaknyelv szerepe a felsőoktatásban és az új nyelvi stratégia bevezetése

<https://doi.org/10.48040/PL.2021.15>

A Nemzeti Közszerológati Egyetem Idegenyelvi és Szaknyelvi Lektorátus szemléletmódjának formálódását igazolja, hogy a szaknyelvet oktató munkatársak megkezdtek a különböző szerológati ágak idegen nyelvű szakmai kommunikációjának kutatását is. Időről időre más generációval állunk szemben, jelenleg a digitális bennszülöttek oktatásával foglalkozunk, akik egyszerre párhuzamosan több feladat megoldására is képesek. A Lektorátus oktatói nyitottak az innovációk felé, a klasszikus megoldások mellett különböző számítógépes és mobil applikációkat/ platformokat is használnak. Készségtárgyak oktatóiként fő célunk a kompetenciák kialakítása. Ez a szemlélet a tanulók teljesítményének értékelésében is megnyilvánul, melynek célja nem a hibák büntetése, hanem a tanuló motivációjának és kommunikációjának támogatása. Tény, hogy a felsőoktatásban is megjelenő „Z” generáció tanulási szokásai megváltoztak. A gyors ütemben fejlődő információs technológiai eszközök hatékony kihasználása mellett a hallgatók célnyelven történő kommunikációjának fejlesztése a cél, melyhez egy – az új nyelvi stratégia részét képező – kutatási tervet is kidolgoztunk (Barnucz – Uricska, 2020).

Kulcsszavak: élményalapú tanulás, információs társadalom, mobil eszközök, rendészeti kompetenciák, rendészeti szaknyelv

Bevezetés

A Nemzeti Közszerológati Egyetem (a továbbiakban: Egyetem) a 2011. évi CXXXII. törvény hatályba lépésével, 2012. január 1-jén kezdte meg működését (Patyi, 2011). A Rendészettudományi Kar (a továbbiakban: RTK) a jogelőd Rendőrtiszti Főiskolához hasonlóan a hazai felsőoktatásban továbbra is egyedülként folytat rendészeti szakképzést és végzi a tiszti, közalkalmazotti, köztisztviselői és kormánytisztviselői munkakörök betöltésére hivatott, felsőfokú szakképzettséggű rendészeti szakemberek képzését a rendőrség, a büntetés-végrehajtási szervezet, a Nemzeti Adó- és Vámhivatal, az Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság, az Országos Idegenrendészeti Főigazgatóság, továbbá a polgári nemzetbiztonsági szolgáltatók és a magánbiztonsági, illetve az önkormányzati szféra számára (URL1).

Kezdetben az idegen nyelvi képzés elsősorban az állambiztonsági szakemberek oktatását érintette különböző nyelveken: orosz, lengyel, szerbhorvát, francia, spanyol, olasz, angol és német. Később a német és az angol nyelvből az általános idegen nyelvi felkészítés fokozatosan alakult át szaknyelvi képzéssé, amely elsődlegesen az ún. általános rendészeti szakmai nyelvet, azaz a tipikus rendőri tevékenységeket érintette, majd a különböző szolgálati ágak idegen nyelvű szakmai kommunikációjának kutatása is elkezdődött (Borszéki, 2017). A szaknyelvi szemináriumok alkalmával különböző szolgálati ágaknak megfelelően számos témakör: pl. jogsértések megelőzése, bűnmegelőzés, kiberbűnözés, nemzetközi együttműködés stb. (URL2; Kiss, 2020; Sivadó, 2020) kerül feldolgozásra, melyek tartalmának és sajátosságainak kutatása, illetve célnyelven történő feldolgozása elengedhetetlen a szaknyelvet oktató munkatársak számára (Ürmösné Simon – Barnucz, 2020).

Az RTK Idegennyelvi és Szaknyelvi Lektorátus munkájának bemutatása

Az RTK Idegennyelvi és Szaknyelvi Lektorátusa (a továbbiakban: Lektorátus) prioritásként kezeli a középfokú (B2) nyelvvizsgával érkező hallgatók szaknyelvi oktatását. A nyelvvizsga megléte jó alapot biztosít a rendészeti témakörök elsajátításához és a rendészeti szaklexémák célnyelven történő közvetítéséhez. A szaknyelvet oktató kollégák rendészeti témakörökben való jártasságát és célnyelven történő közvetítését az egyetemi tankönyvek és jegyzetek, valamint az RTK által megrendezett konferenciákon való részvételek segítik.

Időről időre más generációval állunk szemben, jelenleg az ún. „digitális bennszülöttek” oktatásával foglalkozunk, akik egyszerre párhuzamosan több feladat megoldására is képesek (*multitasking*), melyek megvalósításához digitális tananyagokra és multimediális környezet megteremtésére van szükség (Dani, 2014). A tanórákon a hallgatók által is kedvelt közösségi (YouTube), illetve filmmegosztó oldalak (Dailymotion) alkalmazásával több videóanyag (TED videos), filmrészlet (pl. futballhuliganizmus, fehérgalléros bűnözés, szervezett bűnözés) és határrendészeti digitális tananyagok is bemutatásra, valamint feldolgozásra kerülnek.

A hallgatók motivációjának támogatása és az oktatók „burnout” jelenségének elkerülése érdekében évente egy alkalommal az információs technológiai eszközök (a továbbiakban: IKT) oktatásban való alkalmazásának bemutatására szolgáló workshop kerül megrendezésre a Lektorátus szervezésében, ahol tanszéki oktatók és külső előadók szakmai tudására támaszkodunk (Ürmösné Simon – Barnucz, 2020). A 2021/22-es

tanév őszi rendezvényének meghívott vendéglőadója Czékmán Balázs IKT szakértő és kutató, aki a kiterjesztett valóság nyelvoktatásban hasznos módszereit mutatta be (URL3). A workshopok alkalmával olyan számítógépes és mobilapplikációkat, továbbá platformokat ismerhettünk meg, mint például a Quizlet, a Kahoot, a Redmenta, a Mentimeter, a Quizizz vagy a szófelhők készítése (Fegyverneki – Aknai, 2017), melyek tanórai alkalmazásával a klasszikus módszerekkel együtt a hallgatók szaknyelvi órák és témakörök iránti érdeklődése, aktív versenyszelleme és kimagasló motiváltsága volt tapasztalható (Barnucz, 2019b).

A nyelvoktató kollégák rendészeti ismereteinek bővítését szolgáló szakmai műhelytalálkozó mellett évente megrendezésre kerül a Sokszínű Kar Konferencia is, amely amellet, hogy kiváló lehetőséget biztosít az RTK doktoranduszai számára, teret ad nemcsak a rendészettudománynak, hanem a bölcsészettudománynak, a pszichológiának, a sporttudománynak, a kiképzésnek, az informatikának, a magánbiztonságnak, a mesterséges intelligenciának és egyéb tudományágaknak is. A konferencia elnevezése is ezt a koncepciót tükrözi.

A jövőre nézve fontosnak tartjuk az egyes szakirányok (migráció, bűnügyi, határrendészeti, közrendvédelmi, közlekedésrendészeti, magánbiztonsági, vámigazgatás) számára már rendelkezésre álló, releváns témákat tartalmazó angol és német szaknyelvi tananyagok mellett további, a szakterületekhez tartozó feladatok, az illetékességi körükbe tartozó szabálysértések és bűncselekmények részletes és aktualizált szaknyelvoktatás-szempontú anyagainak a feldolgozását.

A Lektorátus nyelvtanárainak közreműködésével az alábbi munkafolyamatok zajlanak. A magánbiztonsági szaknyelv angol nyelvű feldolgozása részben már megtörtént, melynek oktatása és kutatása Kovács Éva nyelvtanár és doktorandusz kurzusának keretében jelenleg pilot jelleggel működik az Óbudai Egyetemen (Kovács, 2021). Az angol határrendészeti szaknyelv oktatása is több éves kutatásra, valamint egy nemzetközi FRONTEx (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség) munkacsoportban megalkotott tananyagra (Borszéki, 2014a; 2020b) épülő szaknyelvi tankönyv segítségével, valós beszédhelyzetek alapján rögzített szakmai szövegekre alapozva folyik.

Ahhoz, hogy az általános rendészeti szaknyelv mellett a többi szakirány hallgatói is speciális szaknyelvoktatásban részesülhessenek, az oktatóknak – legalább nyelvi szinten – szükséges elsajátítani „az adott szakmát”, valamint részletesen tanulmányozni a különféle szolgálati ágak munkafolyamatait, tipikus és potenciálisan előforduló legnehezebb szaknyelvi kommunikációs helyzeteket, terminológiáját és műfajait (Huhta et al., 2013). A rendészeti szakmai nyelvhasználat színtereinek,

beszédhelyzeteinek nem publikus – sokszor szolgálati titkot képező – volta miatt ez gyakran komoly nehézségekbe ütközik. A Lektorárus két nyelvtanárának azonban például lehetősége nyílt a vámigazgatási szaknyelv feltérképezésére, hogy a CEF Professional Profiles Project (CEF Professional Website) ajánlásainak felhasználásával (URL4) szükségletelemzéseket és helyszíni kutatást végezzenek szárazföldi és légi határátkelőhelyen az autentikus beszédhelyzetek tanulmányozása, majd azoknak a tananyagban való megjelentetése érdekében.

Pedagógiai, didaktikai alapok – a rendészeti szaknyelv oktatása

Az idegen nyelvek oktatása során a Lektorátus oktatói már több évtizede abból a pedagógiai meggyőződésből indulnak ki, hogy az információszerzés vagy a megtanult információ változatlan reprodukálása önmagában nem tanulás (URL5). Készségtárgy oktatóiként fő célunk a kompetenciák kialakítása és/vagy fejlesztése (Patyi – Barnucz, 2020), amely magasabb szintű gondolkodási képességeket igénylő műveletek végzésére vagy a kommunikáció fejlesztésére irányuló gyakorlatok során valósul meg. A tanulóközpontú, konstruktivizmuson alapuló megközelítés szerint (Nahalka, 1997) az egyén tanulása leginkább reflektív környezetben, egy közösségi tevékenység keretében eredményes. A konstruktív tanulásszervezés egyrészt a feladat- és célorientált tevékenységet állítja előtérbe, másrészt a tanítási folyamat során a tekintélyelvűség helyett a feladatorientáltságra és az élményalapúságra helyezi a hangsúlyt (Abdullah, 2001; Kálmán – Molnár, 2014; Perjés– Héjja-Nagy, 2015; Dominek, 2020), ahol a tanár segítő koordinátorként és mentorként működik (Arogundade, 2011), aki nemcsak elfogadja, hanem természetesnek is tartja az egyéni különbségeket (napjainkban pl. a „Z” generáció sajátosságait) (Molnár – Uricska, 2019). A tanítás-tanulás során megnyilvánuló kommunikáció többirányú, az egyéni és a közösségi tevékenység produktivitásához kötődik, amely egyrészt oktatói, másrészt hallgatói tartalomlétrehozással párosul (Czékman et al., 2017; Czékman – Aknai – Fehér, 2017). A 21. századi oktatási modell a hallgatók digitális kompetenciáira épít, a hallgatók is gyűjtik, és kritikai szempontból értékelik a tartalomként szolgáló információt (Ollé et al., 2013). Ez a szemlélet a hallgatók teljesítményének értékelésében is megnyilvánul, hiszen a modell célja nem a hibák büntetése, hanem a hallgatók motivációjának fenntartása az adott tantárgy irányában (Belényesi et al., 2018).

A Lektorátus oktatói azt a nyelvészeti megközelítést képviselik, miszerint a *szakmai idegen nyelv* az adott természetes nyelvnek – egy szakterülethez vagy sajátos tevékenységhez kötődő – funkcionális variánsa, ún. szociolektusa, és használatának célja az adott diskurzusközösség

tevékenységéhez szükséges kommunikációs igények kielégítése (Kurtán, 2003). Ennek megfelelően a rendészeti szakmai nyelvnek is van sajátos magyar, angol, német stb. változata (Muráth, 2006). A rendészetben belül fellelhető különféle szakterületek képviselőinek általában azonos, ugyanakkor sajátos kommunikációs céljaik is vannak, amelyek leginkább a speciális, rendészeti szolgálati ágra jellemző terminológiában jelennek meg.

Bár a szaknyelvi tankönyvek, a kurzusok – így a rendészeti szaknyelvi tananyagok – többsége hagyományosan leginkább írott szövegekre (G. Havril, 2008; Bárdos, 2015) és az ezeket kiegészítő audiovizuális és internetalapú hallásértési anyagokra épülnek, a mai globalizált világban a különféle nemzetiségű szakemberek jellemzően és túlnyomóan szóban folytatják közös nyelvű kommunikációjukat. A szaknyelvi szükségletelemzés modern szakértői ennek megfelelően azt javasolják, hogy az elsajátítandó szakmai idegen nyelv használatát úgy kell megfigyelni és rögzíteni, ahogyan az a való életben zajlik. Az új szaknyelvi tananyagokat ezért készítjük a már említett CEF Professional Profiles Project ajánlásaira alapozva, és a jó gyakorlatok alkalmazását a továbbiakban is szándékunkban áll folytatni.

Digitális rendészeti szaknyelvoktatás

A felsőoktatásban megjelenő „Z” generáció tanulási szokásai megváltoztak, amelyekre az oktatóknak is reagálniuk szükséges. A felsőoktatás egyik legfontosabb feladata a hallgatók felkészítése a munkaerőpiac által megkövetelt kompetenciákra (Pirzada – Khan, 2013), ezen belül és ezek mellett feltétlenül szükséges lépést tartani az információs társadalom állandóan megújuló kihívásaival is.

Az Egyetem vezetősége részéről rendszeresen megjelenő projektek és tervek (pl. új nyelvi stratégia, Intézményfejlesztési Terv) a nyelvoktatás fontosságát hangsúlyozzák, azonban az RTK-n az idegen nyelvi órák száma folyamatosan csökken, ezért indokoltá vált a vegyes/kombinált oktatás (*blended learning*) és a tükrözött osztályterem (*flipped classroom*) jó gyakorlatainak alkalmazása. Ez utóbbi oktatásszervezési módszer köztudottan igyekszik minél jobban kihasználni a kontakttevékenységekre szánt időt a tanulók motiválása és aktivizálása céljából, miközben alapelve, hogy mindent, amit a tanórán kívül meg lehet tenni, azt a tanórán kívül kell megtenni (Zanzami – Siti, 2016). A nyelvoktatás esetében ez azt jelenti, hogy az órákon a hallgatók és az oktató jelenlétét igénylő tevékenységi formák keretében főleg a szóbeli interakciós és produkciós készségek fejlesztésére helyezük a hangsúlyt; míg a receptív: olvasott és hallott szöveg értése, az írott: reprodukciós gyakorlatok megoldása és a produkciós készségek az órán kívül, például e-learning tevékenységek segítségével is fejleszthetők

(Barnucz – Labancz 2017; Barnucz, 2019a). Ez fokozottan érvényesült a SARS-CoV-2 koronavírus által okozott pandémia első hullámának idején bevezetett távolléti oktatás idején is, bár meg kell jegyeznünk, hogy az RTK-n kialakult sajátos helyzet miatt – a hallgatók szakmai gyakorlat keretében különböző időpontokban szolgálati tevékenységet végeztek – a karantén heteiben a szóbeli készségek fejlesztése sajnos háttérbe szorult. Az e-learning tanulás különféle elemei – virtuális osztályterem, tanulásmenedzsment rendszer (LMS), fájlmegosztó oldalak használata, online gyakorlatok szinkron/aszinkron megoldása, internetes kvíz és szavazóprogramok rendszeres használata stb. – a technikai lehetőségek bővülésével összhangban, már a koronavírus-időszak előtt is beépültek a szaknyelvi oktatás gyakorlatába.

Távlatok és eredmények

Amint azt korábban is említettük, az általános tendenciáknak megfelelően az Egyetemen is tovább specializálódik a nyelvoktatás. A szakosodás teljes megvalósításával további szakmai együttműködés kialakítására van lehetőség a társtanszékekkel, a Budapesti Rendőr-főkapitánysággal, az Országos Rendőr-főkapitánysággal, és a nemzetközi rendészeti szervezetekkel. Együttműködünk továbbá az Origo Nyelvi Centrummal és a BM Nemzetközi Oktatási Központtal a Rendészeti Szaknyelvi Nyelvvizsga (*Language for Services - LforS*) anyagainak pretesztelésében, valamint folyamatosan részt veszünk Erasmus mobilitásban, amelynek keretén belül különböző országokban és intézményekben volt lehetőségünk oktatni.¹

A Lektorátus szótár- és tananyagfejlesztése sikeresnek mondható, hiszen az elmúlt két évben két angol-magyar, magyar-angol rendészeti szakszótár készült el. Az egyik a közlekedés, vám- és határrendészettel foglalkozó szaklexémákat tartalmazza (Ürmösné Simon, 2019), a másik pedig egy határrendészettel és idegenrendészettel kibővített, jelenleg megjelenés alatt álló angol nyelvű szótár (Ürmösné Simon et al., 2021). Ebben az évben jelent meg egy angol egynyelvű szó- és kifejezésgyűjtemény, amely a koronavírus járvány első hulláma alatt leggyakrabban előforduló – elsősorban rendészeti és egészségügyi témakörökbe tartozó – szavakat, szószerkezeteket tartalmazza (Uricska, 2021). A német-magyar rendészeti szakszótár (Ilosvay, 2017) mellett egy online német jegyzet (Ilosvay – Faddi,

¹ Ciprus (University of Nicosia), Észtország, Párizs (Sorbonne Egyetem), Málta, Törökország, Hollandia (Brugge, munkatársi mobilitás, Apeldoorn – Police Academy of the Netherlands), Szlovákia, Pozsony (Academy of Police Force in Bratislava), Németország, Rothenburg, Szászországi Rendőrség Főiskolája (Hochschule der Sächsischen Polizei), Szlovénia, Maribor (University of Maribor) és Villingen-Schwenningen.

2020), továbbá az *Orosz szakmai szituációk B1 szinten* című (Sibalinné – Szűcs, 2017) orosz jegyzet is napvilágot látott. A korábbi *Crime and Justice* című tankönyvsorozat (Borszéki, 2011) mellett olyan új angol nyelvű tankönyvek is készültek, mint a *Crime and Law Enforcement* (Acsai et al., 2021), a *Migration and Asylum* (Borszéki, 2014b) és az *English for Border Guards* (Borszéki, 2020ab). Végül pedig elkészült az angol nyelvű *Technical English for Officers* című tankönyv (Ürmösné Simon, 2018) német nyelvű fordítása (Veres-Faddi – Ürmösné Simon, 2021). A középtávú tervek között szerepel a *Technical English for Officers* című tankönyv második részének kidolgozása is.

Az új nyelvi stratégia célkitűzései

Az új nyelvi stratégia további célkitűzései közé tartoznak a következők: a tananyagok digitalizálása; az oktatói utánpótlás erősítése; a munkaerőpiac által megkövetelt kompetenciák fejlesztése; a fentebb említett szakirányok szakmai idegen nyelvének kutatása; a hallgatók felzárkóztatása, tehetséggondozása; továbbá a hallgatóközpontú tanítás-tanulás továbbfejlesztése. A hallgatói felzárkóztatás keretében lehetőség van az általános nyelv megerősítő-ismétlésére, illetve – tehetséggondozás keretében – a felsőfokú szakmai nyelvvizsgára való készülésre (LforS) is.

A nemzetköziesítés jegyében, a már említett Erasmus oktatói mobilitás mellett, tovább folytatjuk a külföldi hallgatók angol rendészeti szaknyelvi oktatását és a külföldi oktatók fogadását. Egyik kollégánk továbbra is részt vesz a már említett, angol határrendészeti szaknyelvi tananyag kidolgozásával megbízott nemzetközi FRONTEx munkacsoport munkájában.

A fent említett folyamatos tananyagfejlesztés mellett a Lektorátus egy fontos mérföldkőhöz érkezett, hiszen Barnucz Nóra egyetemi tanársegéd és Uricska Erna mesteroktató egy kutatási tervet állítottak össze, ami egyrészt a Belügyi Tudományos Tanács által meghirdetett *Online és Offline Tanítás-Tanulási Módszerek a Belügyi Ágazatban* című pályázaton is részt vett, ahol a bíráló bizottsági döntés értelmében I. helyezést ért el; másrészt ez az anyag a Rektori Tanács által elfogadott új nyelvi stratégia részét is képezi (Barnucz – Uricska, 2021). Terveink szerint a kutatás a 2020/2021-es és a 2021/2022-es tanévekben kerül kivitelezésre.

A kutatási tervet megírását az egyetemi oktatásban megjelenő „Z” generáció megváltozott tanulási szokásai adták, amelyekhez az oktatásnak is – részben vagy egészben – igazodni kell. A kutatási téma célja: a szaknyelvi órák keretében a hallgatók digitális és verbális kommunikációs szintjének fejlesztése a metakognitív nyelvtanulási stratégia lépéseinek középpontba

helyezésével és az innovatív nyelvtanulási módszerek és eszközök – így pl. rendészeti közösségi oldalak, netkommunikáció és a kiterjesztett valóság – alkalmazásával. A kutatás eredményeinek köszönhetően a rendészeti szaknyelv, mint munkanyelv elnyerheti méltó szakmai helyét a rendészeti felsőoktatásban (Barnucz, 2020; Barnucz – Uricska, 2020; Uricska, 2020abc).

Konklúzió

A Patyi-féle „*egyetemi háromszög*” modell tükrében – mely Patyi és Barnucz (2020) közös cikkében került részletes kifejtésre – megállapíthatjuk, hogy az NKE RTK Lektorátusa megfelelően képviseli a *modell három pillérét*, hiszen: a.) sikeresen vesz részt a tudományos életben; b.) módszertani elvárásokban illeszkedik az új technológiai kihívásokhoz és alkalmazza azokat az oktatásban; c.) valamint a tananyagfejlesztésben is élen jár (lásd: NKE IFT 2015-2020)² A hallgatói visszajelzésekből kiderül, hogy szükség van a rendészeti szaknyelv oktatására, és sok esetben alkalmazzák a szaknyelvi órákon tanultakat szolgálati feladataik ellátása során. Ez elengedhetlenné teszi az oktatók szakmai és módszertani továbbképzését is. Fontosnak tartjuk, hogy a szaknyelvoktatás lehetőséget adjon arra, hogy a hallgatók különböző kultúrák nézőpontjából is megközelíthessék a magyar környezetben esetleg már ismert nyelvi helyzeteket (Nagy, 2019). Az újabb és újabb bűnelkövetési formák, a COVID19 okozta járvány (Uricska, 2021), a természeti katasztrófák, az új pszichoaktív szerek és a legújabb számítógépes vírusok miatt felbukkanó új nyelvi jelenségek és neologizmusok kihívást jelentenek, amelyekkel oktatóként és kutatóként folyamatosan lépést kell tartanunk.

Hivatkozások

- Acsai, Gy. et al. (2021): *Crime and Law Enforcement*. Ludovika Egyetemi Kiadó: Budapest (megjelenés alatt)
- Arogundade, O. (2011): Mentoring and Leadership Succession in Industries and Organizations. In: Olowu, A. A. (ed.) (2011): *Mentoring: A Key Issue in Human Resource Management, The Ife Centre for Psychological Studies, Ile-Ife*. 180–186
- Barnucz, N. – Labancz, I. (2017): Az IKT eszközök használatának különbözőségei a felsőoktatásban. *Educatio*. 26/2. 283–290. DOI: <https://doi.org/10.1556/2063.26.2017.2.10>

² Nemzeti Közszerződési Egyetem Intézményfejlesztési Terv (2015–2020) 9. <https://bit.ly/2WFesl4> [Letöltés ideje: 2020. 11. 17.] Az IFT helyébe időközben új Terv lépett, mely az alábbi linken megtekinthető: <https://bit.ly/3c6YW83> [Letöltés ideje: 2020. 11. 17.]

- Barnucz, N. (2019a): IKT eszközök szerepe az angol nyelv oktatásában. *Educatio*. 28/2. 403–414
- Barnucz, N. (2019b): IKT-eszközökkel Támogatott (Rendészeti) Nyelvvoktatás. *Magyar Rendészet*. 19/4. 15–31. DOI: <https://doi.org/10.32577/mr.2019.4.1>
- Barnucz, N. (2020): A kiterjesztett valóság alkalmazása a nyelvvoktatásban különös tekintettel a rendészeti szaknyelvre. *Educatio*. 29/4. 644–652 DOI: <https://doi.org/10.1556/2063.29.2020.4.9>
- Barnucz, N. – Uricska, E. (2021): Innovatív nyelvtanulási módszerek és módszertan a rendészeti szaknyelvi képzés vizsgálatában. *Új Pedagógiai Szemle*. 70/9–10. 53–63
- Barnucz, N. – Uricska, E. (2021): Kiterjesztett valóság és közösségi oldalak alkalmazása a nyelvvoktatásban – különös tekintettel a rendészeti szaknyelvre. *Rendvédelem*. 10/2. 4–48
- Bárdos, J. (2015): Nyelvpedagógiai innovációk az EKF idegen nyelv tanításának teljes spektrumában. In: Bárdos, J. (szerk.) (2015): *Nyelvpedagógia: 2015. Az anyanyelv és az idegen nyelvek tanításának elmélete és gyakorlata* Líceum kiadó: Eger. 6–22
- Belényesi, E. et al. (2018): *Pedagógiai módszertani ismeretek a közszolgálati pályaorientációs képzés oktatói számára*. Nemzeti Közszolgálati Egyetem: Budapest
- Borszéki, J. (2011): *Crime and Justice I-II-III*. Rendőrtiszti Főiskola: Budapest
- Borszéki, J. (2014a): The Principles of Modern Language Teaching Represented in an EU Training Tool for Border Guards II. *Hadtudományi Szemle*. 7/2. 106–122
- Borszéki, J. (2014b): *Migration and Asylum*. Nemzeti Közszolgálati Egyetem: Budapest
- Borszéki, J. (2017): A határrendészeti tisztképzés negyedszázada egy nyelvtanár szemével, In: Varga, J. (szerk.) (2017): *A határrendészeti tisztképzés negyedszázada*. Dialóg Campus Kiadó: Budapest
- Borszéki, J. (2020a): *English for Border Guards*. Dialóg Campus Kiadó: Budapest
- Borszéki, J. (2020b): Az English for Border and Coast Guards című nemzetközi szaknyelvi oktatóanyag fejlesztésének folyamata – a nem-nyelvész szakemberek szerepe, In: Bocz, Zs. – Besznyák, R. (szerk.) (2020): *Porta Lingua 2020. Szaknyelvvoktatás és -kutatás nemzetközi kontextusban*. Szaknyelvvoktatók és -Kutatók Országos Egyesülete: Budapest DOI: <https://doi.org/10.48040/PL.2020.19>
- Czékmán, B. et al. (2017): ICT-Supported Problem-based learning: Possibilities of applying problem-based learning from primary school to higher education. *Pedacta*. 6/2. 41–50
- Czékmán, B. – Aknai, D. O. – Fehér, P. (2017): Digitális történetmesélés „kiterjesztett valóság” (AR) alkalmazások segítségével. In: Magyar, S. – Bartha, K. – Balogh, B. (eds.) *Oktatás határhelyzetben*. Partium Kiadó: Nagyvárad. 16–22
- Dani, E. (2014): *A kétfázisú HY-DE-modell: a hiper- és mélyfigyelem fázisváltásai a katedrától a hallgatói önfejlesztésig*. Informatika a felsőoktatásban 2014 konferencia.
- Dominek D. L. (2021): Andragógia-pszichológia - FLOW típusú módszer a felsőoktatásban In: Fodorné Tóth K. (szerk.) (2021): *Tanulás – Tudás – Innováció a felsőoktatásban – reflektorfényben az innováció kihívásai*. Pécs. 209–217
- Fegyverneki, G. – Aknai, D. O. (2017): *A mobiltanulás ábécéje pedagógusoknak. Módszertani és technikai ötletek a mobilozó tanulóknak*. Modern Pedagógus sorozat. Neteducatio Kft.: Budapest
- G. Havril, Á. (2008): Betekintés a felsőoktatási angol szak/nyelvi képzésbe – egy hallgatói szükségletelemzés részeredményeinek általános tanulságai. *Modern nyelvvoktatás*. 14/3. Tinta könyvkiadó: Budapest. 29–45
- Ilosvay, L. (2017): *Magyar-német rendészeti szaknyelvi szótár*. Dialóg Campus Kiadó: Budapest

- Ilosvay, L. – Faddi, N. (2020): *Fachsprache Deutsch mit Aufgaben und Ergänzungsmaterialien* (online)
- Huhta, M. et al. (2013): *Needs Analysis for Language Course Design: A Holistic Approach to ESP*. Cambridge University Press: Cambridge
- Kálmán, A. – Molnár, Gy. (2014): Élménypedagógia a felsőoktatásban – gyakorlati, innovatív, élményalapú módszerek a mérnök és pedagógus szakos hallgatók körében In: Buda, A. (ed.) *XIV. Országos Neveléstudományi Konferencia. Oktatás és nevelés – gyakorlat és tudomány: tartalmi összefoglalók*. Konferencia helye, ideje: Debrecen, Magyarország
- Kiss, T. (2020): *Kibervédelem a bűnügyi tudományokban*. Dialóg Campus Kiadó: Budapest-
- Kovács, É. (2021): The experiences of running "Advanced Technical English" courses for engineering students at Donát Bánki Faculty of Mechanical and Safety Engineering, Óbuda University. *Biztonságtudományi Szemle*. 3/1. 65–78
- Kurtán, Zs. (2003): *Szakmai nyelvhasználat*. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest
- Molnár, K. – Uricska, E. (2019): A Café módszer alkalmazásának tapasztalatai a rendészeti felsőoktatásban. *Magyar Rendészet*. 19/4. 69–80 DOI: <https://doi.org/10.32577/mr.2019.4.5>
- Muráth, J. (2006): *Szaksfordítás és segédeszközök. Válogatott tanulmányok a szaksfordítás, a kontrasztív lexikológia, a lexikográfia és a terminológia témaköréből*. Pécsi Tudományegyetem Közgazdaságtudományi Kar: Pécs
- Nahalka, I. (1997): Konstruktív pedagógia – egy új paradigmá a láthatáron (III.) *Iskolakultúra*. 3. 22–40
- Nagy, Gy. (2019): Towards intercultural competence: A model-based framework for improving ESOL learners' cultural content knowledge. In: Freda, M. (szerk.) (2019): *ESOL Provision in the UK and Ireland: Challenges and Opportunities*. Peter Lang International Academic Publishers: Bern
- Ollé, J. et al. (2013): *Oktatásinformatikai Módszerek. Tanítás és tanulás az információs társadalomban*. ELTE Eötvös Kiadó: Budapest
- Patyi, A. (2011): „E pluribus unum” – A Nemzeti Közszolgálati Egyetem előtt álló kihívások. *Magyar közigazgatás*, 3. 24–31
- Patyi, A. – Barnucz, N. (2020): A közszolgálati és rendészeti felsőoktatás néhány időszerű kihívása. *Új Magyar Közigazgatás*. 13/4.
- Perjés, I. – Héjja-Nagy, K. (2015): *Tanulástámogatás a felsőoktatásban. Online mentorálási kézikönyv. Képzőktől Képzőknek I.* Eszterházy Károly Egyetem: Eger
- Pirzada, K. – Khan, F. N. (2013): Measuring Relationship between Digital Skills and Employability. *European Journal of Business and Management*. 5/24. 124–134
- Sibalinné Fekete, K. – Szűcs, G. (2017): *Orosz szakmai szituációk B1 szinten*. Dialóg Campus Kiadó: Budapest-
- Sivadó, M. (2020): A drogfogyasztás alapvető mintázatai a világ egyes tájain, és a különbözőségeik lehetséges okai. *Bűnözésföldrajzi közlemények*. 2/1-2. 45–54
- Uricska, E. (2020a): Közösségi rendészet – közösségi oldalak: Elméleti háttér és a rendészeti digilektus fogalmának bevezetése. *Magyar Rendészet*. 20/2. 153–168. DOI: <https://doi.org/10.32577/mr.2020.2.8>
- Uricska, E. (2020b): Proper interactive communication of the police as a(n e-)trust-building strategy. Introducing the term policing digilect. *Kosice Security Review*. 10/2. 185–195
- Uricska, E. (2020c): A rendészeti közösségi oldalak alkalmazása a szaknyelvtanításban. *Educatio*. 29/4. 653–662. DOI: <https://doi.org/10.1556/2063.29.2020.4.10>

- Uricska, E. (2021): *COVIDICTIONARY. Words and Phrases Related to the Global Pandemic*. Rejtjel Kiadó: Budapest-
- Ürmösné Simon, G. (2018): *Technical English for Officers*. Dialóg Campus Kiadó: Budapest
- Ürmösné Simon, G. (2019): *Magyar-angol, Angol-magyar rendészeti, közlekedési-, vám- és határrendészeti szakszótár*. Dialóg Campus Kiadó – Nordex Kft: Budapest
- Ürmösné Simon, G. – Barnucz, N. (2020): Az Idegennyelvi és Szaknyelvi Lektorátus múltbeli és jelenlegi tevékenységei, valamint a jövő perspektívája. Szaknyelvi regiszterek és használati szinterek. In: Bocz, Zs. – Besznayák, R. (eds.) (2020): *Porta Lingua 2020. Szaknyelvoktatás és –kutatás nemzetközi kontextusban*. Szaknyelvoktatók és –Kutatók Országos Egyesülete: Budapest. DOI: <https://doi.org/10.48040/PL.2020.24>
- Ürmösné Simon, G. et al. (2021): *Rendészeti, határrendészeti és idegenrendészeti szakszótár*. Ludovika Kiadó: Budapest (megjelenés alatt)
- Veres-Faddi, N. – Ürmösné Simon, G. (2021): *Fachdeutsch für Offiziere*. Ludovika Kiadó: Budapest (megjelenés alatt)
- Zanzami, Z. – Siti Hajar, H. (2016): Flipped Classroom Research and Trends from Different Fields of Study. *International Review of Research in Open and Distributed Learning*. 17/3. 313–340. DOI: <https://doi.org/10.19173/irrodl.v17i3.2274>

Internetes hivatkozások

- URL1: <https://bit.ly/2ERFRus> [Letöltés ideje: 2020. 08. 25.]
- URL2: Christián, L. (2018): Rendészeti szervek. In: Jakab, A. – Fekete, B. (szerk.) (2018) *Internetes Jogtudományi Enciklopédia*. Budapest. 1–23. <http://ijoten.hu/szocikk/rendeszeti-szervek> [Letöltés ideje: 2021. 08. 15.]
- URL3: Czékmán, B. (2016): A valóság Arcai: AR és VR a tanteremben?! Modern Iskola. <https://bit.ly/3fx4pHg> [Letöltés ideje: 2020. 11. 28.]
- URL4: CEF Professional Website: <https://www.proflang.org/in-english/cef-professional-website-handboo/> [Letöltés ideje: 2021. 08. 15.]
- URL5: Ollé, J. (2013): *Komplex távoktatási és eLearning megoldások II. A tevékenységközpontú modell*. 2013. <https://www.youtube.com/watch?v=NRqLshvdve8> [Letöltés ideje: 2020. 12. 07.]